

## TRADUCTION

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 91 — 2272

[S — 36044]

**5 JUIN 1991. — Arrêté de l'Exécutif flamand fixant la date d'entrée en vigueur de certaines dispositions du décret du 23 janvier 1991 concernant la formation et l'accompagnement des indépendants et des petites et moyennes entreprises**

L'Exécutif flamand,

Vu le décret du 23 janvier 1991 concernant la formation et l'accompagnement des indépendants et des petites et moyennes entreprises, notamment l'article 76;

Sur la proposition du Ministre communautaire de l'Economie, des Classes moyennes et de l'Energie,

Après en avoir délibéré,

Arrête :

**Article 1er.** Pour l'application du présent arrêté il faut entendre par décret : le décret du 23 janvier 1991 concernant la formation et l'accompagnement des indépendants et des petites et moyennes entreprises.

**Art. 2. 1°** L'article 44 du décret produit ses effets le 29 mai 1991;

2° Les articles 1 à 3, 30, 42, 54 et 56 du décret entrent en vigueur le 10 juin 1991.

**Art. 3.** Le présent arrêté produit ses effets le 29 mai 1991.

**Art. 4.** Le Ministre communautaire de l'Economie, des Classes moyennes et de l'Energie est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 5 juin 1991.

Le Président de l'Exécutif flamand,

G. GEENS

Le Ministre communautaire de l'Economie, des Classes moyennes et de l'Energie,

N. DE BATSELIER

N. 91 — 2273

[S — 36116]

**5 JUNI 1991. — Besluit van de Vlaamse Executieve houdende maatregelen tot uitvoering van het onderwijsbeleid voor migranten in het voltijds secundair onderwijs van de eerste graad**

De Vlaamse Executieve,

Gelet op het decreet van 31 juli 1990 betreffende het onderwijs — II, inzonderheid op artikel 46, § 1 en op artikel 57, § 1, 1°;

Gelet op de beslissing van de Vlaamse Executieve van 17 mei 1991, getroffen in toepassing van artikel 15 van het koninklijk besluit van 5 oktober 1961 tot regeling van de administratieve en begrotingscontrole;

Gelet op het protocol van 19 juni 1991 houdende de conclusies van de onderhandelingen die gevoerd werden in de gemeenschappelijke vergadering van Sectorcomité X en van Onderafdeling "Vlaamse Gemeenschap" van Afdeling 2 van het Comité voor de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten;

Gelet op het overleg dat, ingevolge artikel 5 van de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving, met de afgevaardigden van de inrichtende machten heeft plaatsgehad op 22 mei 1991

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de betrokken onderwijsinstellingen binnen de kortst mogelijke termijn op de hoogte moeten zijn van de bijzondere maatregelen die toelaten het onderwijs voor migrantenkinderen vanaf het schooljaar 1991-1992 optimaler te organiseren;

Op de voordracht van de Gemeenschapsminister van Onderwijs;  
Na beraadslaging;

Besluit :

**HOOFDSTUK I. — Toekenning van een bijkomend aantal uren-leraar voor bepaalde leerlingen**

**Artikel 1.** Dit hoofdstuk is van toepassing op de door de Vlaamse Gemeenschap opgerichte instellingen voor voltijds secundair onderwijs en, overeenkomstig artikel 27 van de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving, op de door de Vlaamse Gemeenschap gesubsidieerde instellingen voor voltijds secundair onderwijs, die gelegen zijn in de gemeenten die :

- hetzij voldoen aan de voorwaarden gesteld in artikel 5 van het decreet van 31 juli 1990 tot instelling van een Vlaams Fonds voor de integratie van kansarmen;
- hetzij ressorteren onder de Sociale Investeringsmaatschappij voor de Mijengebieden;
- hetzij behoren tot het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

Het is niet van toepassing op het aanyullend secundair beroepsonderwijs en op het buitengewoon secundair onderwijs.

**Art. 2.** Voor de toepassing van dit hoofdstuk wordt verstaan onder :

- 1° "Doelgroep" : de leerlingen in het secundair onderwijs van de eerste graad :
  - wier grootmoeder, langs moederszijde, niet in België geboren is en niet in het bezit is van de Belgische of Nederlandse nationaliteit door geboorte, en
  - wier moeder hoogstens tot het einde van het schooljaar waarin zij de leeftijd van achttien jaar bereikt heeft, onderwijs heeft genoten.
- 2° "Onderwijsvoorrang" : initiatieven ten voordele van de doelgroep die erop gericht zijn leer- en vormingsachterstanden bij de leerlingen weg te werken door met het onderwijs beter aan te sluiten bij hun sociaal-culturele kenmerken en hen aldus een optimale schoolloopbaan te waarborgen.
- 3° "Intercultureel onderwijs" : onderwijs gericht op de bevordering van de kennis en de waardering van en de omgang met verschillende culturen in onze samenleving.
- 4° "Onderwijs in eigen taal en cultuur", ook afgekort als "O.E.T.C." : onderwijs dat verstrekt wordt in de moedertaal van de leerlingen van de doelgroep.
- 5° "Schoolopbouwwerk" : initiatieven die erop gericht zijn de kloof tussen school, gezin en buurt te verkleinen bij middel van een grotere betrokkenheid van ouders, leerlingen en leerkrachten bij de aanpak van onderwijsvraagstukken.

**Art. 3.** Aan de in artikel 1 bedoelde onderwijsinstellingen wordt op verzoek van de betrokken inrichtende macht een bijkomend aantal wekelijkse uren-leraar toegekend.

**Art. 4. § 1.** Het voordeel van een bijkomend aantal wekelijkse uren-leraar kan slechts toegekend worden aan de in artikel 1 bedoelde onderwijsinstellingen die op 1 februari van het voorafgaande schooljaar in de eerste graad van het secundair onderwijs minstens tien procent of minstens twintig regelmatige leerlingen tellen die behoren tot de in artikel 2, 1° bepaalde doelgroep.

§ 2. De vaststellingen omtrent het behoren tot de doelgroep gebeuren op grond van een schriftelijke verklaring op eer, gedateerd en ondertekend door een persoon die het ouderlijk gezag uitoefent of de minderjarige leerplichtige leerling in rechte of in feite onder zijn bewaring heeft.

**Art. 5.** Onverminderd de voorwaarden gesteld in artikel 4 kunnen de in aanmerking komende onderwijsinstellingen slechts aanspraak maken op een bijkomend aantal wekelijkse uren-leraar voor zover de betrokken inrichtende macht van deze onderwijsinstellingen :

1. Vóór 1 juni van het voorafgaande schooljaar een daartoe strekkende aanvraag indient bij de bevoegde administratie van het Departement van Onderwijs. Voor het schooljaar 1991-1992 wordt voorgaande datum vastgesteld op 25 juni 1991.

2. Samen met haar aanvraag een toepassingsplan voorlegt. Dit toepassingsplan houdt de verbintenissen in :

- binnen de onderwijsinstelling activiteiten te ontwikkelen op het vlak van onderwijsvoorrang voor leerlingen van de doelgroep en van de introductie van intercultureel onderwijs;
- de ouders te informeren omtrent de mogelijkheid, onder bepaalde voorwaarden, voor hun kinderen "Onderwijs in eigen taal en cultuur" te organiseren, en de belangstellende ouders te registreren.

3. Aantoont dat met het oog op de vormgeving van het schoolopbouwwerk samengewerkt wordt met een erkende welzijns- of socio-culturele instelling of met een erkend regionaal of lokaal integratiecentrum voor migranten zoals bepaald in het besluit van de Vlaamse Executieve van 18 juli 1990 houdende de voorwaarden inzake erkenning en subsidiëring van integratiecentra voor migranten, zoals gewijzigd bij besluit van de Vlaamse Executieve van 12 december 1990.

4. Verklaart met andere onderwijsinstellingen te zullen samenwerken ten einde een meer gelijkmatige spreiding en de doorstroming van de doelgroep-leerlingen na te streven.

5. Zich ertoe verbindt haar betrokken leraars enerzijds te laten begeleiden door de pedagogische begeleidingsdienst van het net waartoe haar onderwijsinstelling behoort en anderzijds in te schrijven in specifieke navormingsprojecten.

**Art. 6. § 1.** Het bijkomend aantal wekelijkse uren-leraar dat kan toegekend worden aan de onderwijsinstellingen die aan alle hogergestelde voorwaarden voldoen, wordt vastgesteld naar rata van 0,5 uur-leraar per leerling van de doelgroep.

§ 2. Voor de schooljaren 1991-1992 en 1992-1993, wordt het overeenkomstig § 1 bekomen resultaat bovendien verhoogd met een basispakket van 28 wekelijkse uren-leraar, samengesteld en aan te wenden als volgt :

- 4 uren-leraar, bestemd voor schoolinterne coördinatie;
- 20 uren-leraar, bestemd voor bijscholing van en overleg tussen de betrokken leraars;
- 4 uren-leraar, bestemd voor schooloverstijgende opdrachten. Uit de aard van hun bestemming komen deze uren inzonderheid in aanmerking voor overdracht naar andere onderwijsinstellingen binnen dezelfde scholengemeenschap of binnen hetzelfde net overeenkomstig artikel 3, § 6 van voornoemde wet van 29 mei 1959.

Deze achtentwintig uren-leraar worden beschouwd als "uren die geen lesuren zijn" voor wat betreft de toepassing van de reglementering inzake bekwaamheidsbewijzen, weddeschalen, prestatiestelsel en bezoldigingsregeling en inzake terbeschikkingstelling wegens ontstentenis van betrekking en reffectatie. De eventuele benoeming in vast verband in betrekkingen toegewezen op grond van deze uren-leraar, heeft geen uitwerking ten aanzien van de overheid.

**Art. 7.** In functie van de beschikbare budgettaire mogelijkheden bepaalt de Vlaamse Executieve, in 1991 vóór 15 juli en vanaf 1992 vóór 1 juni, het aanwendingspercentage van het aantal wekelijkse uren-leraar, vastgesteld overeenkomstig artikel 6, § 1.

**Art. 8. § 1.** Voor het schooljaar 1991-1992 komen maximaal dertig onderwijsinstellingen die aan de gestelde voorwaarden voldoen — waarvan zeven behorend tot het Gemeenschapsonderwijs, acht behorend tot het gesubsidieerd officieel onderwijs en vijftien behorend tot het gesubsidieerd vrij onderwijs — in aanmerking voor het overeenkomstig artikel 6 vast te stellen aantal wekelijkse uren-leraar.

§ 2. Voor het schooljaar 1992-1993 worden de in § 1 vermelde aantallen instellingen verdubbeld.

§ 3. Vanaf het schooljaar 1993-1994 kunnen alle onderwijsinstellingen die aan de gestelde voorwaarden voldoen aanspraak maken op het overeenkomstig artikel 6, § 1 vast te stellen aantal wekelijkse uren-leraar.

§ 4. De Vlaamse Executieve hecht haar goedkeuring aan de lijst van onderwijsinstellingen waaraan gedurende de in de §§ 1 en 2 bedoelde schooljaren de voordelen van artikel 6 worden toegekend.

Deze goedkeuring wordt verleend op voorstel van :

- de Autonome Raad voor het Gemeenschapsonderwijs;
- de representatieve verenigingen van de inrichtende machten van het gesubsidieerd onderwijs;
- de inrichtende macht wanneer deze niet door een representatieve vereniging wordt vertegenwoordigd.

#### *HOOFDSTUK II. — Organisatie van een tijdelijk onthaalonderwijs en vaststelling van de bijhorende omkadering*

**Art. 9.** Dit hoofdstuk is van toepassing op de door de Vlaamse Gemeenschap opgerichte of gesubsidieerde instellingen voor voltijds secundair onderwijs.

Het is niet van toepassing op het aanvullend secundair beroepsonderwijs en op het buitengewoon secundair onderwijs.

**Art. 10. § 1.** De Vlaamse Executieve kan per provincie en per net een in artikel 9 bedoelde onderwijsinstelling machtigen tijdens de schooljaren 1991-1992 en 1992-1993 een tijdelijk onderwijs, in de vorm van een onthaalklas op het niveau van de eerste graad, te organiseren ten behoeve van de in artikel 11, § 1 bedoelde categorie van leerlingen.

§ 2. De Vlaamse Executieve verleent de in § 1 bedoelde machtiging op voorstel van :

- de Autonome Raad van het Gemeenschapsonderwijs;
- de representatieve verenigingen van de inrichtende machten van het gesubsidieerd onderwijs;
- de inrichtende macht wanneer deze niet door een representatieve vereniging wordt vertegenwoordigd.

**Art. 11. § 1.** In het tijdelijk onthaalonderwijs worden enkel die leerlingen als regelmatige leerlingen, verder ook "neveninstromers" genoemd, beschouwd die :

- niet reeds in aanmerking genomen zijn voor het overeenkomstig artikel 6 vast te stellen aantal uren-leraar;
- uiterlijk op 31 december volgend op de aanvang van het schooljaar minstens de leeftijd van twaalf jaar bereiken;
- leerplichtig zijn overeenkomstig de bepalingen van de wet van 29 juni 1983 betreffende de leerplicht;
- de Belgische of Nederlandse nationaliteit niet bezitten;
- het Nederlands niet als moedertaal hebben;
- geen of niet een volledig schooljaar onderwijs hebben gevolgd in een onderwijsinstelling met het Nederlands als onderwijstaal;

— de onderwijstaal onvoldoende beheersen om met goed gevolg de lessen in een instelling met het Nederlands als onderwijstaal te kunnen bijwonen.

Deze neveninstromers dienen op 15 oktober of op 1 februari van het schooljaar of op de datum van haar oprichting na 15 oktober, in de tijdelijke onthaalklas ingeschreven te zijn.

§ 2. De vaststellingen omtrent de in § 1 bedoelde kennis van het Nederlands en het gevolgde onderwijs gebeuren op grond van een schriftelijke verklaring op eer, gedateerd en ondertekend door een persoon die het ouderlijk gezag uitoefent of de minderjarige leerplichtige leerling in rechte of in feite onder zijn bewaring heeft.

**Art. 12.** Het in artikel 10, § 1 bedoeld tijdelijk onthaalonderwijs voor neveninstromers kan slechts georganiseerd of gesubsidieerd worden vanaf het ogenblik dat de in artikel 11, § 2 bedoelde personen van minstens vier in aanmerking komende leerlingen hierom verzoeken en ten laatste vanaf 1 juni van het schooljaar.

**Art. 13. § 1.** Voor de bekrachtiging van de studies overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 35 tot en met 39 van het besluit van de Vlaamse Executieve van 13 maart 1991 betreffende de organisatie van het voltijds secundair onderwijs, wordt een neveninstromer beschouwd :

— als regelmatige leerling voor zover hij uiterlijk op 15 januari in de tijdelijke onthaalklas is ingeschreven. De bepalingen van artikel 56 van voornoemd besluit van de Vlaamse Executieve van 13 maart 1991 in verband met de gewettigde afwezigheden zijn op deze neveninstromers eveneens van toepassing;

— als leerling van het leerjaar van de eerste graad waartoe hij toegang heeft krachtens een beslissing genomen bij toepassing van het koninklijk besluit van 20 juli 1971 tot vaststelling van de voorwaarden tot en de procedure van het verlenen van de gelijkwaardigheid van buitenlandse diploma's en studiegetuigschriften;

— als leerling van het eerste leerjaar B bij ontstentenis van een beslissing bij toepassing van voornoemd koninklijk besluit van 20 juli 1971.

§ 2. De neveninstromer die bij toepassing van § 1 op het ogenblik van zijn inschrijving moet beschouwd worden als leerling van het eerste leerjaar B kan, mits gunstig advies van de begeleidende klasseraad van dit leerjaar, in de loop van het schooljaar en uiterlijk tot en met 15 januari beschouwd worden als leerling van het eerste leerjaar A.

**Art. 14.** In de tijdelijke onthaalklas wordt onderwijs verstrekt naar rata van ten minste achtentwintig wekelijkse lessen, waarvan ten minste zesentwintig wekelijkse lessen worden besteed aan volgende vakken :

- godsdienst of niet-confessionele zedenleer;
- Nederlands;
- Frans en/of Engels;
- wiskunde;
- maatschappelijke vorming of geschiedenis en aardrijkskunde;
- natuurwetenschappen of fysica en/of biologie en/of wetenschappelijk werk;
- artistieke opvoeding of plastische opvoeding en/of muzikale opvoeding;
- expressie.

Met uitzondering van godsdienst en niet-confessionele zedenleer kunnen twee of meer van deze vakken op een geïntegreerde wijze worden aangeboden.

**Art. 15. § 1.** Aan elke onderwijsinstelling die aan de in dit hoofdstuk gestelde voorwaarden voldoet wordt een basispakket van 22 wekelijkse uren-leraar verleend vanaf de datum van oprichting van de tijdelijke onthaalklas tot uiterlijk 30 juni van het betrokken schooljaar.

§ 2. Het in § 1 vastgestelde basispakket wordt verhoogd met 3,2 wekelijkse uren-leraar per neveninstromer die op 15 oktober van het schooljaar of op de datum van haar oprichting na 15 oktober, in de tijdelijke onthaalklas is ingeschreven. Op aanvraag van de betrokken inrichtende macht kan deze verhoging worden herzien, rekening houdend met het aantal ingeschreven neveninstromers op 1 februari van het schooljaar en met uitwerking vanaf deze laatste datum.

**Art. 16.** De overeenkomstig artikel 15 toegekende uren-leraar mogen uitsluitend worden aangewend, enerzijds voor het onderwijzen van de vakken voorzien in het wekelijkse lessenrooster voor de tijdelijke onthaalklas, en anderzijds voor het verlenen van pedagogische ondersteuning aan de betrokken leerlingen, inzonderheid met het oog op het verwerven van de taalvaardigheid in het Nederlands. In het laatste geval van aanwending worden de uren-leraar beschouwd als "uren die geen lessen zijn" voor wat betreft de toepassing van de reglementering inzake bekwaamheidsbewijzen, weddeschalen, prestatiestelsel en bezoldigingsregeling en inzake terbeschikkingstelling wegens ontstentenis van betrekking en reffectatie.

### HOOFDSTUK III. — Slotbepalingen

**Art. 17. § 1.** De vaststelling van de criteria en de aanwending van het pakket "uren-leraar" in het Gemeenschapsonderwijs en — voor wat betreft het schooljaar 1991-1992 — het gesubsidieerd officieel onderwijs, geschiedt in het bevoegde overlegcomité, opgericht krachtens de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel en het koninklijk besluit van 28 september 1984 tot uitvoering van deze wet.



**Art. 2.** Pour l'application du présent chapitre il faut entendre par :

1° "groupe-cible" : les élèves de l'enseignement secondaire du 1er degré :

— dont la grand-mère maternelle n'est pas née en Belgique et ne possède pas la nationalité belge ou néerlandaise par naissance et

— dont la mère a bénéficié, tout au plus, d'un enseignement jusqu'à la fin de l'année scolaire au cours de laquelle elle a atteint l'âge de dix-huit ans.

2° "Priorité à l'enseignement" : des initiatives au profit du groupe-cible visant à éliminer les retards scolaires et éducatifs des élèves en adaptant mieux l'enseignement à leurs caractéristiques socio-culturelles à fin de leur assurer ainsi une carrière scolaire optimale.

3° "Enseignement interculturel" : un enseignement visant à promouvoir la connaissance, l'appréciation et la fréquentation des différentes cultures de notre société.

4° "Enseignement de la langue et de la culture d'origine" en abréviation "E.L.C.O." : un enseignement dispensé dans la langue maternelle des élèves du groupe-cible.

5° "Activités socio-culturelles à l'école" : des initiatives visant à amoindrir la distance entre l'école, la famille et le quartier au moyen d'une plus grande participation des parents, des élèves et des enseignants dans la recherche de solutions des problèmes d'enseignement.

**Art. 3.** A la demande du pouvoir organisateur visé il est attribué aux établissements d'enseignement visés à l'article 1er un nombre supplémentaire de périodes-professeur par semaine.

**Art. 4.** § 1er. L'avantage d'un nombre supplémentaire de périodes-professeur hebdomadaires ne peut être attribué aux établissements d'enseignement visés à l'article 1er qui, au 1er février de l'année scolaire précédente, comptent au 1er degré de l'enseignement secondaire au moins dix pour cent ou au moins vingt élèves réguliers qui font partie du groupe-cible défini à l'article 2, 1°.

§ 2. Les constatations au sujet de l'appartenance au groupe-cible se font sur la base d'une déclaration écrite, sur l'honneur, datée et signée par une personne qui exerce l'autorité parentale ou par celle qui, en droit ou en fait, a la garde de l'élève.

**Art. 5.** Sans préjudice des conditions posées par l'article 4 les établissements bénéficiaires n'ont droit à un nombre de périodes-professeur que si le pouvoir organisateur de ces établissements d'enseignement :

1. Introduit avant le 1er juin de l'année précédente une demande à cet effet auprès de l'administration compétente du Département de l'Enseignement. Pour l'année scolaire 1991-1992 la date précédente est fixée au 25 juin 1991.

2. Introduit, joint à sa demande, un plan d'utilisation. Ce plan d'utilisation implique les engagements suivants :

— développer dans l'établissement d'enseignement des activités dans le domaine de la priorité à l'enseignement pour les élèves du groupe-cible et de l'introduction d'un enseignement interculturel;

— informer les parents au sujet de la possibilité d'organiser, sous certaines conditions, pour leurs enfants un "enseignement de la langue et de la culture d'origine" et enregistrer les parents intéressés.

3. Prouve, qu'en vue de la réalisation du travail socio-culturel, il y a une collaboration avec une institution agréée de bien-être ou de travail socio-culturel ou avec un centre agréé d'intégration des immigrés régional ou local, tel qu'il est prévu par l'arrêté de l'Exécutif flamand du 18 juillet 1990 fixant les modalités d'agrément et de subventionnement des centres d'intégration des immigrés, tel qu'il a été modifié par l'arrêté de l'Exécutif flamand du 12 décembre 1990.

4. Déclare qu'elle collaborera avec d'autres établissements d'enseignement en vue de réaliser une meilleure répartition et transition des élèves du groupe-cible.

5. S'engage d'une part à faire guider ses professeurs intéressés par le service encadrement pédagogique du réseau auquel appartient l'établissement d'enseignement et d'autre part à les inscrire pour des projets de formation continuée spécifiques.

**Art. 6.** § 1er. Le nombre supplémentaire de périodes-professeur hebdomadaire qui peut être attribué aux conditions susmentionnées est fixé à raison de 0,5 période-professeur par élève du groupe-cible.

§ 2. Pour les années scolaires 1991-1992 et 1992-1993 le résultat obtenu conformément au § 1er est augmenté en outre par un capital-périodes de base de 28 périodes-professeur par semaine, composé et à utiliser comme suit :

— 4 périodes-professeur destinées à la coordination interne de l'école;

— 20 périodes-professeur destinées au recyclage des professeurs intéressés et à la concertation entre eux;

— 4 périodes-professeur destinées aux missions dépassant le cadre scolaire.

De par la nature de leur destination ces périodes sont destinées notamment au transfert à d'autres institutions d'enseignement à l'intérieur du même réseau, conformément à l'article 3, § 6 de la loi précitée du 29 mai 1959.

Ces vingt-huit périodes-professeur sont considérées comme des "périodes qui ne sont pas des périodes de cours" en ce qui concerne l'application de la réglementation en matière de titres de capacité, d'échelles de traitement, de régime de prestations, de statut pécuniaire et en matière de mise en disponibilité par défaut d'emploi et de réaffectation. La nomination à titre définitif éventuelle dans des emplois attribués sur la base de ces périodes-professeur n'a pas d'effet vis-à-vis des autorités.

**Art. 7.** L'Exécutif flamand fixe, en fonction des possibilités budgétaires en 1991, avant le 15 juillet et à partir de 1992 avant le 1er juin, le pourcentage d'utilisation du nombre hebdomadaire de périodes-professeur fixé conformément à l'article 6, § 1er.

**Art. 8. § 1er.** Pour l'année scolaire 1991-1992 un maximum de trente établissements d'enseignement qui répondent aux conditions posées — dont sept appartenant à l'Enseignement communautaire, huit appartenant à l'enseignement officiel subventionné et quinze appartenant à l'enseignement libre subventionné — entrent en ligne de compte pour le nombre de périodes-professeur hebdomadaire à fixer conformément à l'article 6.

§ 2. Pour l'année scolaire 1992-1993 les nombres d'établissements mentionnés au § 1er sont doublés.

§ 3. A partir de l'année scolaire 1993-1994 tous les établissements d'enseignement qui satisfont aux conditions posées ont droit au nombre de périodes-professeur hebdomadaire à fixer conformément à l'article 6, § 1er.

§ 4. L'Exécutif flamand approuve la liste des établissements d'enseignement auxquels les avantages de l'article 6 sont attribués pendant les années scolaires visées aux §§ 1 et 2.

Cette approbation est accordée sur la proposition :

- du Conseil autonome de l'enseignement communautaire;
- des associations représentatives des pouvoirs organisateurs de l'enseignement subventionné;
- du pouvoir organisateur quand celui-ci n'est pas représenté par une association représentative.

#### CHAPITRE II. — *Organisation d'un enseignement d'accueil temporaire et fixation de l'encadrement correspondant*

**Art. 9.** Le présent chapitre est applicable aux établissements d'enseignement secondaire à temps plein subventionnés, créés par la Communauté flamande. Il n'est pas applicable à l'enseignement secondaire professionnel complémentaire, ni à l'enseignement secondaire spécial.

**Art. 10. § 1er.** L'Exécutif flamand peut autoriser par province et par réseau, un établissement d'enseignement visé à l'article 9 à organiser pendant les années scolaires 1991-1992 et 1992-1993 un enseignement temporaire, sous la forme d'une classe d'accueil au niveau du premier degré, à l'intention de la catégorie d'élèves visée à l'article 11, § 1er.

§ 2. L'Exécutif flamand accorde l'autorisation visée au § 1er sur la proposition :

- du Conseil autonome de l'Enseignement communautaire;
- des associations représentatives des pouvoirs organisateurs de l'enseignement subventionné;
- du pouvoir organisateur, quand celui-ci n'est pas représenté par une association représentative.

**Art. 11. § 1er.** Dans l'enseignement d'accueil temporaire sont uniquement considérés comme élèves réguliers, appelés plus loin aussi "primo-arrivants", les élèves qui :

- n'ont pas encore été pris en considération pour la fixation du nombre de périodes-professeur conformément à l'article 6;
- au plus tard au 31 décembre suivant le début de l'année scolaire atteignent l'âge de douze ans;
- sont soumis à l'obligation scolaire conformément aux dispositions de la loi du 29 juin 1983 concernant l'obligation scolaire;
- ne possèdent pas la nationalité belge ou néerlandaise;
- n'ont pas le néerlandais comme langue maternelle;
- n'ont pas suivi d'enseignement ou pas suivi pendant une année complète dans un établissement d'enseignement ayant le néerlandais comme langue d'enseignement;
- n'ont pas une maîtrise suffisante de la langue d'enseignement pour pouvoir suivre avec fruit les cours dans un établissement ayant le néerlandais comme langue d'enseignement.

Les primo-arrivants doivent être inscrits dans une classe d'accueil temporaire au 15 octobre ou au 1er février de l'année scolaire ou à la date de sa création après le 15 octobre.

§ 2. Les constatations au sujet de la connaissance du néerlandais et de l'enseignement suivi visés au § 1er se font sur la base d'une déclaration écrite faite sur l'honneur, datée et signée par une personne qui exerce l'autorité parentale ou, en fait ou en droit, à la garde de l'enfant mineur soumis à l'obligation scolaire.

**Art. 12.** L'enseignement d'accueil temporaire pour primo-arrivants visé à l'article 10, § 1er, ne peut être organisé ou subventionné qu'à partir du moment où les personnes visées à l'article 11, § 2, responsables d'au moins quatre élèves entrant en ligne de compte demandent cet enseignement et cela au plus tard à partir du 1er juin de l'année scolaire.

**Art. 13. § 1er.** Pour la sanction des études, conformément aux dispositions des articles 35 à 39 inclusivement de l'arrêté de l'Exécutif flamand du 13 mars 1991 concernant l'organisation de l'enseignement secondaire à temps plein, un primo-arrivant est considéré :

- comme élève régulier pour autant qu'il est inscrit dans la classe d'accueil temporaire au plus tard le 15 janvier. Les dispositions de l'article 56 de l'arrêté précité de l'Exécutif flamand du 13 mars 1991 relatives aux absences justifiées sont également applicables à ces primo-arrivants;

— comme élève de l'année d'études du 1er degré auquel il a accès en vertu d'une décision prise en application de l'arrêté royal du 20 juillet 1971 déterminant les conditions et la procédure d'octroi de l'équivalence des diplômes et certificats d'études étrangers;

§ 2. Le primo-arrivant qui, en application du § 1er, doit être considéré au moment de son inscription comme élève de la première année d'études B peut, moyennant avis favorable du conseil de classe responsable de l'encadrement de cette année d'études, au cours de l'année scolaire et au plus tard au 15 janvier inclusivement, être considéré comme élève de la première année d'études A.

**Art. 14.** Dans la classe d'accueil temporaire l'enseignement est dispensé à raison de vingt-huit périodes de cours par semaine, dont au moins vingt-six périodes hebdomadaires doivent être utilisées aux cours suivants :

- religion ou morale non-confessionnelle;
- néerlandais;
- français et/ou anglais;
- mathématiques; formation sociale ou physique ou histoire et géographie;
- sciences naturelles ou physique et/ou biologie et/ou travail scientifique;
- éducation artistique ou éducation plastique et/ou éducation musicale; expression.

A l'exception de la religion et de la morale non confessionnelle deux ou plusieurs de ces cours peuvent être présentés de façon intégrée.

**Art. 15. § 1er.** A chaque établissement d'enseignement qui satisfait aux conditions posées dans le présent chapitre il est accordé un capital-périodes de base de 22 périodes-professeur par semaine à partir de la date de création de la classe d'accueil temporaire et au plus tard jusqu'au 30 juin de l'année scolaire concernée.

§ 2. Le capital-périodes déterminé au § 1er est augmenté de 3,2 périodes-professeur hebdomadaires par primo-arrivant inscrit dans la classe d'accueil temporaire au 15 octobre de l'année scolaire ou à la date de sa création après le 15 octobre. Sur la demande du pouvoir organisateur intéressé cette augmentation peut être revue, compte tenu du nombre de primo-arrivants inscrits au 1er février de l'année scolaire et ayant effet à partir de cette dernière date.

**Art. 16.** Les périodes-professeur attribuées conformément à l'article 15 peuvent être utilisées uniquement, d'une part à l'enseignement des cours prévus par l'horaire des cours hebdomadaires de la classe d'accueil temporaire et d'autre part au soutien pédagogique des élèves intéressés, notamment en vue de l'acquisition de la connaissance du néerlandais. Dans le dernier cas d'utilisation les périodes-professeur sont considérées comme des "périodes qui ne sont pas des périodes de cours" en ce qui concerne l'application de la réglementation en matière de titres de capacité, d'échelles de traitement, de régime de prestations, de statut pécuniaire et en matière de mise en disponibilité par défaut d'emploi et réaffectation.

### CHAPITRE III. — Dispositions finales

**Art. 17. § 1er.** La détermination des critères et de l'utilisation du capital "périodes-professeur" dans l'enseignement communautaire et — en ce qui concerne l'année scolaire 1991-1992 — dans l'enseignement officiel subventionné, a lieu après une concertation dans le comité de concertation compétent créé en vertu de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités et en vertu de l'arrêté royal du 28 septembre 1984 pris en exécution de cette loi.

§ 2. La détermination des critères et de l'utilisation du capital "périodes-professeur" dans l'enseignement officiel subventionné se fait pour l'année scolaire 1991-1992 conformément aux dispositions de l'arrêté de l'Exécutif flamand du 31 juillet 1990 relatif à la procédure et aux modalités en matière d'autonomie locale et de participation dans les établissements d'enseignement subventionnés par la Communauté flamande.

§ 3. A partir de l'année scolaire 1992-1993 la détermination des critères et de l'utilisation du capital périodes se fait après concertation dans les conseils scolaires; cette concertation peut être organisée à partir du 1er août 1992.

**Art. 18.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1er septembre 1991 et cesse, en ce qui concerne le Chapitre II, d'avoir effet le 30 juin 1993.

**Art. 19.** Le Ministre communautaire de l'Enseignement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 5 juin 1991.

Le Président de l'Exécutif flamand,  
G. GEENS

Le Ministre communautaire de l'Enseignement,  
D. COENS